

## Dati Anagrafici

---

## Istruzione e Formazione

---

2019 – Attualmente iscritta al primo anno di laurea magistrale in **Lingue moderne: letterature e traduzione**, presso l'Università degli Studi di Messina (ME).

2018 – Laurea triennale conseguita in corso il 26/03/2018 in **Lingue e Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica**, presso l'Università degli Studi di Messina (ME) con **votazione 100/110**.

2014 – **Diploma di Maturità Scientifica** presso il Liceo Scientifico Seguenza, via Sant'Agostino, 5, 98122 Messina (ME) con **votazione 77/100**.

## Esperienze Professionali

---

Maggio 2017: **Hostess all'evento G7** di Taormina tramite agenzia **Ega**. Ho lavorato presso la struttura "Grand Hotel Mazzarò Sea Palace" occupandomi di problem solving e di fornire agli ospiti tutte le informazioni utili dell'evento.

Aprile – maggio 2017: **Progetto formativo e di Orientamento** presso l'azienda Ellegi Vacanze srl, Viale San Martino, 320/22, Messina (ME). Periodo del tirocinio: 75h dal 26/04/2017 al 18/05/2017. Gli obiettivi del tirocinio sono stati volti all'apprendimento del mestiere di Agente di viaggio e l'attività formativa ha avuto luogo con incontri frontali e diretti con i clienti, con conseguente prenotazione di biglietti di varie tipologie (aerei, treni, crociere msc o costa, traghetti cds, hotel e pacchetti tour operator).

Estate 2016: **Receptionist / Segretaria presso Casa Vacanze le Månare**, via Quattropani Contrada Pianoconte, Lipari (ME).

Ho lavorato per tutta la durata della stagione estiva (giugno-settembre) come receptionist occupandomi di gestire le prenotazioni, le e-mail, le telefonate, le informazioni, i pagamenti e di

Ivana Ciralo 29-05-2019

accogliere i clienti al loro arrivo con conseguente introduzione della struttura e dell'isola di Lipari. Ho avuto modo di stare molto a contatto con i clienti sia stranieri che italiani e grazie a questo ho acquisito una maggiore consapevolezza delle mie capacità e, allo stesso tempo, ho avuto modo di migliorare la fluidità nello speaking delle due lingue straniere che ho studiato all'Università.

Lavori occasionali: ripetizioni scuole elementari, medie e superiori, **lavori di traduzione** (freelance).

## Lingue Straniere

---

**Inglese:** livello C1, Ottime capacità nello speaking, reading, listening e writing.

**Spagnolo:** livello C1, Ottime capacità nello speaking reading, listening, writing.

Settembre 2016 / febbraio 2017 – Progetto **ERASMUS presso la Universidad de Castilla-La Mancha**, Facultad de Letras, Ciudad Real (Spagna).

Questa esperienza ha giovato notevolmente alle mie capacità nella lingua spagnola nella quale mi ritengo particolarmente migliorata grazie ad essa, nello specifico per quanto riguarda lo speaking e il writing. Ho avuto modo di interagire con studenti di differenti nazionalità e culture tanto spagnole, quanto inglesi.

**Trinity College London** Grade 3: Graded examination in spoken English, entry level certificate in ESOL international, A2.1 of the CEFR with distinction.

## Conoscenze Informatiche

---

Sistemi operativi: ottima dimestichezza con i sistemi operativi Windows 7, 8 e Windows 10 Home.  
Pacchetto Microsoft Office: ottima conoscenza di **Word** per l'elaborazione di documenti e di **Power Point** per la creazione di slides e presentazioni; sufficiente conoscenza di **Excel**.

Buona capacità con Windows Movie Maker per video editing e montaggio, e con il programma **memoQ 8** per la traduzione professionale.

Ottima capacità di **reperire informazioni sul web** tramite motori di ricerca (Google).

## Obiettivi per il futuro

---

Al termine del mio percorso di studi mi piacerebbe svolgere un periodo di tirocinio formativo all'estero grazie al programma **Mobilità Erasmus+ per Tirocinio** al fine di concludere al meglio il percorso di studi e affinare le mie capacità lavorative anche in ambito turistico.

L'obiettivo principale per il futuro è ottenere l'abilitazione all'insegnamento presso scuole secondarie di primo e secondo grado delle due lingue straniere studiate all'Università.

Non mi precludo, tuttavia, la possibilità di frequentare un Master in traduzione per poter affinare le tecniche traduttive già studiate all'Università, in quanto la traduzione rappresenta una delle mie più grandi passioni e mi piacerebbe poter lavorare nel campo dell'editoria, affiancando tale lavoro a quello dell'insegnamento.

## Autorizzazione al trattamento dei dati personali

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale.*

Yvanna Girardo 29-05-2019